



de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:

Cellacare® Rhizo Classic ist eine Orthese für den Daumen. Eine integrierte Schiene und zwei Stabilisierungsgurte immobilisieren das Daumensattel sowie das Daumengrundgelenk durch eine Reduzierung der Belastung und der Beweglichkeit. Die Schiene kann bei Bedarf von einem Fachmann individuell angepasst werden. Die Orthese kann am rechten oder linken Daumen getragen werden.

Produktzusammensetzung:

Polyamid, Polyester, Polyurethan, Baumwolle, Polyacetal, Aluminium

Zweckbestimmung:

Orthese zur Immobilisierung des Daumens

Indikationen:

- Ruhigstellung bei posttraumatischen und postoperativen Zuständen im Daumengrund- und / oder im Daumensattelgelenk
- Ruhigstellung bei ulnarer Bandverletzung (Skidaumen)
- Ruhigstellung bei chronischer Instabilität der Daumengelenke
- Ruhigstellung bei degenerativen Veränderungen im Daumengrund- und / oder Daumensattelgelenk (scapho-trapezio-trapezoid Arthrose, Rhizarthrose)

Kontraindikationen:

- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen:

In sehr seltenen Fällen können Hautreizungen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Verwenden Sie Cellacare® Rhizo Classic nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstmaligen Verwendung des Produktes muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Die Tragedauer des Produktes wird vom Arzt entsprechend den Indikationen und des Heilungsverlaufes festgelegt.
- Cellacare® Rhizo Classic darf nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.
- Bei Hauterkrankungen und / oder Verletzungen im Anwendungsbereich (offene, beschädigte oder verletzte Haut) kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen.
- Bei bestimmten morphologischen Besonderheiten des zu behandelnden Daumens, die die Behandlung mit der Orthese und deren korrekte Anwendung einschränken oder erschweren, kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen.
- Legen Sie das Produkt mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung inkl. der Abbildungen an. Bitte überprüfen Sie den Sitz des Produktes während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.

- Wenn es in dem behandelten Körperteil zu lokaler Schwellung oder Taubheitsgefühl kommt, muss das Produkt entfernt und medizinisch qualifiziertes Fachpersonal um Rat gefragt werden.
- Cellacare® Rhizo Classic ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.
- Die Haltbarkeit des Produktes kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände oder durch Beschädigung des Klettverschlusses. Um dies zu vermeiden, sollte der Klettverschluss immer geschlossen werden, beispielsweise wenn das Produkt nicht getragen oder wenn es gewaschen wird.
- Cellacare® Rhizo Classic darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.
- Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie medizinisches Fachpersonal und ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

Anwendungshinweise:

Anwendung:

1. Öffnen Sie den Großen Klettverschluss am breiteren Ende der Orthese sowie den kleinen Klettverschluss am schmalen Ende der Orthese. Achten Sie darauf, dass der Handgelenkgurt nicht aus der Schnalle rutscht. Gleiten Sie anschließend mit der Hand und dem Daumen in die Orthese (Abb. 1).
2. Ziehen Sie den großen Gurt um das Handgelenk fest und befestigen Sie ihn mit Hilfe des Klettverschlusses auf der Orthese (Abb. 2).
3. Ziehen Sie anschließend den kleinen Gurt um den Daumen fest und befestigen Sie ihn mit Hilfe des Klettverschlusses (Abb. 3).
4. Prüfen Sie den Sitz der Orthese und der Gurte (Abb. 4) und korrigieren Sie ggf. den Druck durch Regulierung der Zugstärke. Es wird empfohlen, dass die Schiene von einem Fachmann individuell angepasst wird, um eine optimale Passgenauigkeit der Orthese zu erreichen.

Pflegeempfehlung:

Waschen Sie die Orthese bei 30 °C (Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® Rhizo Classic an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen. Schließen Sie die Klettverschlüsse und verwenden Sie möglichst ein Wäschenetz. Reinigen Sie die Klettverschlüsse regelmäßig, um zu gewährleisten, dass sie ihre Haftungseigenschaften behalten und um die Wirksamkeit des Produkts sicherzustellen.

Lager- und Transportbedingungen:

Cellacare® Rhizo Classic ist vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren (vorzugsweise in der Originalverpackung).

Entsorgung:

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeiner Hinweis:

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Votre médecin traitant ou le personnel médical qui vous a remis ce produit pourra vous fournir de plus amples informations.

Description du produit et caractéristiques de performance :

Cellacare® Rhizo Classic est une orthèse pour le pouce. Une baleine intégrée et deux sangles de stabilisation immobilisent l'articulation en selle et basale du pouce en réduisant la charge et la mobilité. La baleine peut être adaptée individuellement par un spécialiste en cas de besoin. L'orthèse peut être portée sur le pouce droit ou gauche.

Composition du produit :

Polyamide, polyester, polyuréthane, coton, polyacétal, aluminium

Utilisation :

Orthèse pour l'immobilisation du pouce

Indications :

- immobilisation en cas d'états post-traumatiques et post-opératoires de l'articulation basale et/ou en selle du pouce
- immobilisation en cas de lésion ligamentaire ulnaire (pouce du skieur)
- immobilisation en cas d'instabilité chronique des articulations du pouce
- immobilisation en cas d'altérations dégénératives dans l'articulation basale et/ou en selle du pouce (arthrose scapho-trapézo-trapézoïdienne, rhizarthrose)

Contre-indications :

- allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Effets indésirables :

Des irritations cutanées et/ou allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution :

- Cellacare® Rhizo Classic doit être porté sur avis médical. Lors de la première utilisation, un professionnel de santé doit montrer au patient la bonne utilisation du produit.
- Il revient au professionnel de santé de déterminer la durée de port du produit en fonction des indications et de l'évolution de la guérison.
- Cellacare® Rhizo Classic doit être utilisé uniquement sur peau saine. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant la pose.
- En cas de maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou plaie ouverte), contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- En présence de certaines spécificités morphologiques du pouce à traiter qui pourraient entraver ou perturber le traitement avec l'orthèse et son application correcte, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- Posez le produit à l'aide du mode d'emploi et des illustrations fournis. Veuillez vérifier le positionnement du produit pendant l'utilisation et le corriger si nécessaire.
- En cas d'inconfort ou de problèmes, consultez un professionnel de santé.

- Si des œdèmes ou des sensations d'engourdissement surviennent dans la zone traitée, il convient de retirer le produit et de consulter un professionnel de santé qualifié.
- Cellacare® Rhizo Classic est destiné au traitement d'un seul patient.
- La durée de vie du produit peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs ou détérioration de l'auto-agrippant. Pour éviter une détérioration prématurée, la fermeture auto-agrippante doit toujours être fermée, par exemple lorsque le produit n'est pas porté ou pendant le lavage.
- Cellacare® Rhizo Classic ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).
- Consultez un professionnel de santé et remplacez éventuellement le produit s'il présente des signes d'usure trop importante nuisant à ses performances.

Conseils d'utilisation :

Application :

1. Ouvrez la grande fermeture auto-agrippante sur l'extrémité plus large de l'orthèse, ainsi que la petite fermeture auto-agrippante sur l'extrémité plus étroite de l'orthèse. Veillez à ce que la sangle de poignet ne glisse et ne sorte pas de la boucle. Faites glisser ensuite avec la main et le pouce dans l'orthèse (Ill. 1).
2. Serrez la grande sangle autour du poignet, puis fixez-la à l'aide de la fermeture auto-agrippante sur l'orthèse (Ill. 2).
3. Serrez ensuite la petite sangle autour du pouce et fixez-la à l'aide de la fermeture auto-agrippante (Ill. 3).
4. Assurez-vous que l'orthèse et les sangles (Ill. 4) soient bien positionnées et corrigez si nécessaire la pression en réglant la force du serrage. Il est recommandé de faire adapter la baleine par un spécialiste pour que l'orthèse soit parfaitement ajustée.

Instructions d'entretien :

Lavez l'orthèse en machine à 30 °C (lavage délicat) avec des couleurs identiques. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Laissez sécher Cellacare® Rhizo Classic à l'air libre, loin d'une source de chaleur. Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser ni nettoyer à sec. Fermez les fermetures auto-agrippantes et utilisez si possible un filet à linge. Nettoyez régulièrement la zone auto-agrippante pour qu'elle conserve son adhérence et assure ainsi l'efficacité du produit.

Conditions de conservation et de transport :

Cellacare® Rhizo Classic doit être conservé à l'abri des rayons du soleil et de l'humidité (de préférence dans son emballage d'origine).

Élimination :

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarque générale :

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for use

Dear customer,

Thank you for choosing an L&R product.

Please read the instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or specialist shop.

Product description and performance characteristics:

Cellacare® Rhizo Classic is an orthosis for the thumb. An integrated stay and two stabilising straps immobilise the articulation carpometacarpalis pollicis (saddle joint of the thumb) as well as articulation metacarpophalangealis I (thumb basal joint), reducing weight bearing and movement. The stay can be adjusted individually by a specialist if necessary. The orthosis can be worn on the right or left thumb.

Product composition:

Polyamide, polyester, polyurethane, cotton, polyacetal, aluminium

Intended purpose:

Orthosis for immobilisation of the thumb

Indications:

- Immobilisation in the case of posttraumatic and postoperative conditions in articulation metacarpophalangealis I (thumb basal joint) and/or articulation carpometacarpalis pollicis (thumb saddle joint)
- Immobilisation in the case of an ulnar ligament injury (skier's thumb)
- Immobilisation in the case of chronic instability of the joints of the thumb
- Immobilisation in the case of degenerative changes in articulation metacarpophalangealis I (thumb basal joint) and/or articulation carpometacarpalis pollicis (thumb saddle joint) (scaphotrapezio-trapezoid arthritis, rhizarthritis)

Contra-indications:

- Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components

Side effects:

In very rare cases, skin irritations and/or allergies may occur.

Warnings and precautions:

- Do not use Cellacare® Rhizo Classic unless directed by a health care professional. The first time patients use the product they need to have a health care professional show them how to put it on correctly.
- The health care professional will determine how long the product is to be worn per day, based on the indications and healing progress.
- Cellacare® Rhizo Classic shall only be used on intact skin. Wounds have to be covered with a suitable wound dressing before use.
- In case of skin diseases and / or injuries in the application area (open, non-intact or injured skin) please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- In case of specific morphological peculiarities in the thumb being treated which restrict or complicate treatment with the orthosis and its correct application, please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- Apply the product in accordance with the instructions for use and illustrations provided. Please check the positioning of the product during use and correct as necessary.
- In case of discomfort or problems, consult a health care professional.

- If local swelling or numbness occurs in the part of the body being treated, the product must be removed and a medically qualified health care professional consulted.
- Cellacare® Rhizo Classic is intended for use on a single patient only.
- The product's durability may be compromised by certain factors, e.g. objects with sharp edges or damage to the hook-and-loop fastener. To prevent this, the hook-and-loop fastener should always be fastened, for example when the product is not being worn or when being washed.
- Cellacare® Rhizo Classic must not be used beyond the last day of the month indicated on the packaging (expiry date).
- If there are excessive signs of wear that could influence the performance of the product, consult a healthcare professional and replace the product if necessary.

Usage information:

Usage:

1. Open the large hook-and-loop fastener at the wider end of the orthosis and the small hook-and-loop fastener at the narrower end of the orthosis. Make sure the wrist strap does not slip out of the buckle. Then slide your hand and thumb into the orthosis (Fig. 1).
2. Pull the large strap around the wrist and affix it to the orthosis by using the hook-and-loop fastener (Fig. 2).
3. Afterwards pull the small strap around the thumb and affix it by using the hook-and-loop fastener (Fig. 3).
4. Check the fit of the orthosis and the straps (Fig. 4) and if necessary adjust the pressure level by adjusting the tension of the straps. It is recommended that the stay be individually adapted by a health care professional to obtain an optimal fit of the orthosis.

Care recommendations:

Wash the orthosis at 30 °C (delicates cycle) with like colours. Do not bleach. Allow Cellacare® Rhizo Classic to air-dry away from heat sources; do not dry in a dryer. Do not iron and do not dry clean. Fasten the hook-and-loop closures and if possible use a mesh bag. Clean the hook-and-loop closures regularly so they retain their ability to fasten tightly, and to preserve the performance of the product.

Storage and transport conditions:

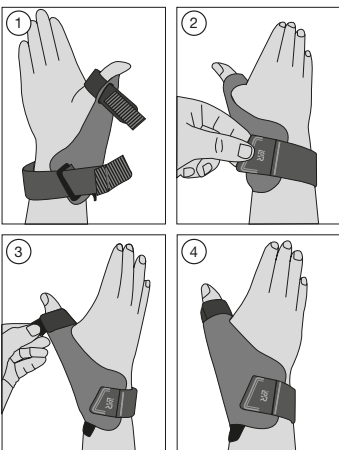
Cellacare® Rhizo Classic must be kept away from light and moisture (preferably in the original packaging).

Disposal:

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

General information:

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.



es Instrucciones de uso

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de L&R.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso. Si tiene preguntas, diríjase a su médico o comercio especializado.

Descripción del producto y características:

Cellacare® Rhizo Classic es una órtesis para el pulgar. Una férula integrada y dos correas de estabilización inmovilizan la articulación en silla de montar y la articulación metacarpofalángica del pulgar reduciendo la carga y la movilidad. La férula puede ser adaptada individualmente por un especialista. La órtesis puede llevarse en el pulgar derecho o izquierdo.

Composición del producto:

Poliamida, poliéster, poliuretano, algodón, poliacetal, aluminio

Finalidad:

Órtesis para inmovilizar el pulgar

Indicaciones:

- inmovilización después de un traumatismo o de una operación en la articulación metacarpofalángica y/o en la articulación en silla de montar del pulgar
- inmovilización en caso de lesión en el cúbito (pulgar de esquiador)
- inmovilización en caso de inestabilidad crónica de las articulaciones del pulgar
- inmovilización en caso de cambios degenerativos en la articulación metacarpofalángica y/o la articulación en silla de montar del pulgar (artrosis escafotrapezoidea, rizartrosis)

Contraindicaciones:

- alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Efectos adversos:

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución:

- Utilice Cellacare® Rhizo Classic exclusivamente por prescripción médica. El personal médico especializado debe instruir al paciente sobre el modo correcto de utilizar el producto durante la primera aplicación.
- El médico deberá determinar la duración de uso del producto en función de la indicaciones y del proceso de curación.
- Cellacare® Rhizo Classic solo debe aplicarse sobre piel intacta. Antes de su colocación, las heridas deben taparse con un apósito adecuado.
- En el caso de afecciones cutáneas y/o lesiones en el ámbito de aplicación (piel expuesta, dañada o herida), contacte con su médico/acuda a un médico antes de aplicar el producto.
- En determinadas particularidades morfológicas del pulgar a tratar que limitan o dificultan el tratamiento con la órtesis y su aplicación correcta, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.
- Coloque el producto de acuerdo con las instrucciones de uso y las ilustraciones facilitadas. Compruebe la posición del producto durante el uso y corríjala en caso necesario.
- Si padece molestias o problemas, consulte a un profesional sanitario.

- Si se produce una inflamación local o entumecimiento en la parte del cuerpo en tratamiento, debe retirarse el producto y buscar asistencia médica.
- Cellacare® Rhizo Classic está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente.
- La durabilidad del producto puede verse afectada por determinados factores, como p. ej. por objetos con bordes afilados o por daños en el cierre de velcro. Para evitar esto, el cierre de velcro deberá estar siempre cerrado, por ejemplo cuando no se lleve puesto el producto o necesite lavarse.
- Cellacare® Rhizo Classic no debe ser utilizado después del último día especificado en el envase (fecha de caducidad).
- Si detecta marcas de desgaste excesivas que puedan comprometer la eficacia del producto consulte con el profesional sanitario y, si fuese necesario, reemplace el producto.

Modo de aplicación:

Aplicación:

- Abra el cierre de velcro grande del extremo ancho de la órtesis y el cierre de velcro pequeño del extremo estrecho de la órtesis. Asegúrese de que la correa de la muñeca no se resbale de la hebilla. A continuación, deslice la mano y el pulgar en la órtesis (Fig. 1).
- Apriete la correa grande alrededor de la muñeca y fíjela en la órtesis mediante el cierre de velcro (Fig. 2).
- A continuación, apriete la correa pequeña alrededor del pulgar y fíjela mediante el cierre de velcro (Fig. 3).
- Compruebe que la órtesis y las correas están bien colocadas (Fig. 4) y corrija si es preciso la presión tirando más o menos de la correa. Es aconsejable que la férula sea adaptada individualmente por un especialista para obtener un ajuste óptimo de la órtesis.

Recomendación de mantenimiento:

Lave la órtesis a máquina a 30 °C (programa para ropa delicada) con prendas de colores similares. No utilice lejía. Deje que Cellacare® Rhizo Classic se seque al aire y alejado de fuentes de calor; no lo seque en la secadora. No planche la órtesis ni la lave con productos químicos. Cierre el cierre de velcro y utilice de ser posible una red de lavado. Limpie los cierres de velcro periódicamente para garantizar su capacidad de cierre y la eficacia del producto.

Condiciones de almacenamiento y transporte:

Almacene Cellacare® Rhizo Classic protegido de la luz y de la humedad (preferentemente, en el envase original).

Eliminación:

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Advertencia general:

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

it Istruzioni per l’uso

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito un prodotto L&R.

Legga attentamente le istruzioni per l’uso. Per ulteriori informazioni può rivolgersi al medico curante o al Suo rivenditore di fiducia.

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali: Cellacare® Rhizo Classic è un’ ortesi per il pollice. Una stecca integrata e due cinghie stabilizzatrici immobilizzano l’articolazione carpo-metacarpale del pollice e l’articolazione della base del pollice riducendo la sollecitazione e la mobilità. Se necessario, la stecca può essere regolata individualmente da uno specialista. L’ortesi può essere indossata sul pollice destro o sinistro.

Composizione del prodotto:

Poliammide, poliestere, poliuretano, cotone, poliacetale, alluminio

Uso previsto:

Ortesi per l’immobilizzazione del pollice

Indicazioni:

- immobilizzazione dell’articolazione della base del pollice e/o dell’articolazione carpo-metacarpale del pollice in condizioni post-traumatiche e postoperatorie
- immobilizzazione in caso di lesione del legamento ulnare (pollice dello sciatore)
- immobilizzazione in caso di instabilità cronica dell’articolazione del pollice
- immobilizzazione in caso di variazioni degenerative nell’articolazione della base del pollice e/o carpo-metacarpale del pollice (artrosi scafo-trapezio-trapezoida, rizoartrosi)

Controindicazioni:

- allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto

Effetti indesiderati:

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d’impiego:

- Utilizzare Cellacare® Rhizo Classic solo se prescritto da un medico. Al primo utilizzo del prodotto è necessario che personale qualificato illustri al paziente la corretta applicazione.
- Spetta al medico curante stabilire per quanto tempo indossare il prodotto, sulla base delle indicazioni e del processo di guarigione.
- Cellacare® Rhizo Classic deve essere utilizzato esclusivamente sulla cute intatta. Prima dell’uso coprire le eventuali ferite con una medicazione idonea.
- In caso di malattie cutanee e/o lesioni nell’area di applicazione (cute aperta, non integra o lesionata), contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- Per determinate caratteristiche morfologiche del pollice da trattare, che limitano o complicano il trattamento con l’ortesi e il suo corretto utilizzo, contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- Applicare il prodotto secondo le istruzioni per l’uso e le illustrazioni fornite. Durante l’uso controllare il posizionamento del prodotto e correggerlo se necessario.
- In caso di disturbi o problemi, rivolgersi a personale medico qualificato.

- Se nella parte del corpo trattata si manifesta edema locale o si percepisce una sensazione di intorpidimento, rimuovere il prodotto e chiedere consiglio a personale medico qualificato.
- Cellacare® Rhizo Classic è concepito per essere usato in un solo paziente.
- La durata del prodotto può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alla chiusura in velcro. Per evitare ciò, la chiusura in velcro deve sempre essere fissata e rimanere allacciata, ad esempio, quando il prodotto non viene indossato o quando viene lavato.
- Cellacare® Rhizo Classic non deve essere utilizzato oltre l’ultimo giorno del mese indicato sulla confezione (data di scadenza).
- In caso di segni eccessivi di usura che possono compromettere le prestazioni del prodotto, consultare un operatore sanitario e, se necessario, sostituire il prodotto.

Avvertenze per l’uso:

Applicazione:

- Aprire la grande chiusura in velcro all’estremità larga e la piccola chiusura in velcro all’estremità stretta dell’ortesi. Prestare attenzione che la cinghia del polso non scivoli fuori dalla fibbia. Infilare poi la mano e il pollice nell’ortesi (Fig. 1).
- Stringere la cinghia grande intorno al polso e fissarla all’ortesi per mezzo della chiusura in velcro (Fig. 2).
- Stringere poi la cinghia piccola intorno al pollice e fissarla per mezzo della chiusura in velcro (Fig. 3).
- Controllare l’adattamento dell’ortesi e delle cinghie (Fig. 4) e, se necessario, correggere la pressione regolando l’intensità della trazione. Si raccomanda di far regolare individualmente la stecca da uno specialista per ottenere l’adattamento ottimale dell’ortesi.

Lavaggio:

Lavare l’ortesi a 30 °C (lavaggio delicato) assieme a capi con colori simili. Non utilizzare candeggina. Lasciare asciugare Cellacare® Rhizo Classic all’aria e lontano da fonti di calore; non asciugare in asciugatrice. Non stirare e non lavare a secco. Chiudere la chiusura in velcro e utilizzare possibilmente una retina per lavaggio. Pulire regolarmente la chiusura in velcro per garantire che mantenga la sua proprietà adesiva e l’efficacia del prodotto.

Condizioni di conservazione e trasporto:

Cellacare® Rhizo Classic deve essere conservato al riparo dalla luce e dall’umidità (preferibilmente nella confezione originale).

Smaltimento:

In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazione generale:

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een L&R-product.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of uw vakhandel.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:

Cellacare® Rhizo Classic is een orthese voor de duim. Een geïntegreerde spalk en twee stabilisatiebanden immobiliseren het zadel- en basisgewricht van de duim door de belasting en bewegingsuitslag te verminderen. De spalk kan indien nodig door een vakman individueel worden aangepast. De orthese kan zowel aan de rechter- als aan de linkerduim worden gedragen.

Productsamenstelling:

Polyamide, polyester, polyurethaan, katoen, polyacetaal, aluminium

Beoogd gebruik:

Orthese voor het immobiliseren van de duim

Indicaties:

- immobilisatie bij posttraumatische en postoperatieve toestanden van het basis- en/of het zadelgewrichtvan de duim
- immobilisatie bij letsels van de ulnaire banden ('skiduim')
- immobilisatie bij chronische instabiliteit van de duimgewrichten
- immobilisatie bij degeneratieve veranderingen van het basis- en/ of zadelgewricht van de duim (scapho-trapezio-trapezoid-artrose, rhizartrose)

Contra-indicaties:

- bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Bijwerkingen:

In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritatie en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Gebruik Cellacare® Rhizo Classic alleen als dit door een arts is voorgeschreven. Bij het eerste gebruik van het product moet de patiënt door vakkundig personeel worden geïnstrueerd in het op de juiste manier aanbrengen van dit product.
- De draagduur van het product wordt door de behandelend arts bepaald, al naargelang indicaties en genezingsverloop.
- Cellacare® Rhizo Classic mag uitsluitend op een intacte huid worden gebruikt. Wonden moeten voorafgaand aan het aanleggen met een geschikt wondverband worden afgedekt.
- Bij huidziektes en/of letsel in het applicatiegebied (open, niet-intacte of beschadigde huid) neemt u contact op met de behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.
- Bij bepaalde morfologische bijzonderheden van de te behandelende duim die de behandeling met de orthese en het juiste gebruik daarvan beperken of bemoeilijken, neemt u contact op met de behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.
- Leg het product met behulp van de bijgeleverde gebruiksaanwijzing en de afbeeldingen aan. Controleer of het product tijdens het gebruik goed blijft zitten en corrigeer als dit niet het geval is.
- Bij klachten of problemen raadpleegt u een professionele zorgverlener.
- Als in het behandelde lichaamsdeel zwelling of een doof gevoel optreedt, moet het product worden verwijderd en advies worden gevraagd aan een zorgverlener.

- Cellacare® Rhizo Classic is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.
- De duurzaamheid van het product kan door bepaalde factoren in gevaar komen, bv. door voorwerpen met scherpe randen of door schade aan de klittenbandsluiting. Om dit te voorkomen moet de klittenbandsluiting altijd gesloten worden, bijvoorbeeld als het product niet wordt gedragen of als het wordt gewassen.
- Cellacare® Rhizo Classic mag niet meer worden gebruikt na het verstrijken van de laatste dag van de maand die op de verpakking staat aangegeven (uiterste houdbaarheidsdatum).
- Bij bovenmatige gebruikssporen die een negatieve invloed kunnen hebben op de prestaties van het product, raadpleegt u professionele zorgverleners en vervangt u het product als dat nodig is.

Gebruiksaanstructies:

Toepassing

- Open de grote klittenbandsluiting aan het brede uiteinde van de orthese en de kleine klittenbandsluiting aan het smalle uiteinde van de orthese. Let erop dat de polsband niet uit de gesp schuift. Steek daarna de hand en de duim in de orthese (Afb. 1).
- Trek de grote band over de pols en zet deze op de orthese vast met behulp van de klittenbandsluiting (Afb. 2).
- Trek daarna de kleine band om de duim en zet deze op de orthese vast met behulp van de klittenbandsluiting (Afb. 3).
- Controleer of de orthese en de banden goed zitten (Afb. 4) en corrigeer eventueel de druk door de trekkracht aan te passen. Wij raden aan de spalk individueel door een vakman te laten aanpassen om een optimale pasvorm van de orthese te bereiken.

Wasvoorschrift

Was de orthese in de machine op 30°C (programma voor fijne was) met soortgelijke kleuren. Geen bleekmiddel gebruiken. Laat Cellacare® Rhizo Classic aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Niet drogen in de wasdroger. Niet strijken en niet chemisch reinigen. Sluit de klittenbandsluitingen en maak indien mogelijk gebruik van een waszakje. Maak het klittenband regelmatig schoon om de kleefkracht van het klittenband en de werkzaamheid van het product te behouden.

Opslag- en transportvereisten

Cellacare® Rhizo Classic bij voorkeur in de originele verpakking bewaren ter bescherming tegen licht en vocht.

Weggooiën

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzing

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

MD

Medizinprodukt
Dispositif médical
Medical Device
Dispositivo médico
Dispositivo medico
Medisch hulpmiddel